



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de ZILLI (Luigia), « Bibliographie », *Théâtre complet*, Tome I, *L'Eugène*,
JODELLE (Étienne), p. 131-141

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4085-4.p.0131](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4085-4.p.0131)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2009. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

nourry, (D) – v. 1182 : *amy* (D) – v. 1183 : *patelin* (D) – v. 1194 : *mal'heur* (D) – v. 1196 : *Qui* (A, B, C, D); *voyla* (D) – v. 1197 : *mal'heureux* (D) – v. 1206 : *sœur*, (B, C, D) – v. 1208 : *Voicy* (D) – v. 1209 : *Voicy* (D) – v. 1210 : *voir* (B, C, D) – v. 1213 : *feray je* (D); *je ô* (B, C) – v. 1215 : *icy*, (D) – v. 1217 : *fuyra* (D) – v. 1223 : *mal'heur*, (D) – v. 1228 : *grand prison* (D) – v. 1244 : *mal'heur* (D) – v. 1249 : *Qui* (A, B, C, D); *a-il* (D) – v. 1255 : *equipage* (D) – v. 1258 : *ouïr* (B, C, D) – v. 1259 : *qu'at elle* (A, B, C) – v. 1264 : *retire* : (B, C) – v. 1266 : *fourvoyant* (B, C, D) – v. 1267 : *Ma* (A); *cy* (D) – v. 1296 : *un peu à tout ceci* (B, C, D) – v. 1302 : *faut il* (B, C, D) – v. 1303 : *obeïr* (B, C, D) – v. 1304 : *mal'heur ?* (D) – v. 1308 : *parole* (B, C, D) – v. 1324 : *plaine* (B, C, D) – v. 1318 : *fais tu* (B, C, D) – v. 1328 : *t'oster de ta* (B, C, D) – v. 1334 : *ont ils* (B, C) – v. 1339 : *marâtre* (B, C, D).

ACTE IV

v. 1358 : *deçà delà* (B, C, D) – v. 1365 : *grand peur* (D) – v. 1375 : *aujourd'huy* (B, C, D) – v. 1383 : *aujourd'huy* (B, C, D), *presté* (B, C, D) – v. 1401 : *diray je* (D) – v. 1406 : *sergens* (B, C, D); *pres* (B, C, D) – v. 1407 : *sergens* (B, C, D) – v. 1425 : *est ce* (D) – v. 1432 : *aujourd'huy*. (B, C, D) – v. 1443 : *grand lice* (D) – v. 1444 : *trainee* (B, C, D) – v. 1451 : *Dépendoit* (B, C, D) – v. 1479 : *faict* (B, C, D) – v. 1485 : *baste laissons* (B, C) – v. 1544 : *icy* (D).

ACTE V

v. 1547 : *icy* (D) – v. 1550 : *demy*, (D) – v. 1605 : *reçoyve* (D) – v. 1606 : *jouissant* (B, C, D) – v. 1607 : *foulé*. (A, B, C, D) – v. 1614 : *ennuis*, (D) – v. 1631 : *acceptant* (D) – v. 1632 : *tant*, (D) – v. 1633 :

cy (D) – v. 1638 : *cy* (D) – v. 1644 : *vay* (D) – v. 1647 : *amy*, (D) – v. 1648 : *demy* (D) – v. 1654 : *ayme*, (D) – v. 1659 : *tort ou* (B, C, D) – v. 1660 : *ayme* (D) – v. 1663 : *amy*, (D) – v. 1669 : *ayme* (D); *doivent* (B, C, D) – v. 1675 : *ton* (A) – v. 1681 : *mal'heur* (D) – v. 1693 : *Cecy* (D) – v. 1696 : *aymer ?* (D) – v. 1709 : *party* (D) – v. 1715 : *Faut il* (D) – v. 1719 : *aydé*, (D) – v. 1739 : *Voy, voy.* (D) – v. 1740 : *icy*, (D) – v. 1749 : *renger* (D) – v. 1761 : *Anglois* (B, C, D) – v. 1783 : *voulez vous* (D) – v. 1785 : *Sur* (B, C, D) – v. 1789 : *failly.* (D) – v. 1790 : *assailly* (D) – v. 1796 : *mercy* (D) – v. 1800 : *ayme* (D) – v. 1803 : *soucy* (D) – v. 1809 : *Arnault* (A), corrigé à l'Errata en *Florimont* (leçon adoptée ensuite par toutes les éditions) – v. 1814 : *louër* (B, C, D) – v. 1812 : *ô*, (B, C) – v. 1818 : *voicy* (D) – v. 1820 : *louëra* (B, C, D) – v. 1822 : *mal'heurs* (D) – v. 1825 : *Qui* (A, B, C, D); *a-il* (D) – v. 1830 : *aymé.* (D) – v. 1837 : *cy* : (D) – v. 1843 : *A a* (B, C, D), *disoye*, (D) – v. 1844 : *servy* (D) – v. 1845 : *Anvilliers, ou* (D) – v. 1851 : *s'approche ?* (B, C, D) – v. 1867 : *suyvre* : (D) – v. 1869 : *Voyla* (D) – v. 1883 : *voyla* (D) – v. 1887 : *messire* (D); *Voicy* (D) – v. 1888 : *cestuy-cy.* (D) – v. 1890 : *lachement* (D) – v. 1893 : *Voicy* (D) – v. 1896 : *monsieur* (B, C, D) – v. 1898 : *En fidelle* (B, C, D) – v. 1899 : *mercy*, (D) – v. 1902 : *Suyvons* (D) – v. 1905 : *envy* (D). *Fin de la Comedie d'Eugène* (B, C, D)

BIBLIOGRAPHIE

ÉDITIONS

Estienne Jodelle

ÉDITIONS COLLECTIVES POSTHUMES

- Les Œuvres et Meslanges Poétiques d'Estienne Jodelle Sieur du Lymodin. Premier volume.* À Paris, chez Nicolas Chesneau, rue saint Jacques à l'enseigne du Chesne verd, et Mamert Patisson, rue saint Jean de Beauvais, devant les Escholes de Decret, 1574. Avec Privilege du Roy. *Eugène* : p. 188v°-222v°.
- Les Œuvres et Meslanges Poétiques d'Estienne Jodelle, sieur du Lymodin. Reveuës et augmentees en ceste derniere edition.* A Paris, chez Nicolas Chesneau, rue saint Jacques à l'enseigne du Chesne verd, et Mamert Patisson, rue saint Jean de Beauvais, devant les Escholes de Decret, 1583. Avec Privilege du Roy (édition partagée avec Le Fizelier). *Eugène* : p. 175v°-207r°).
- Les Œuvres et Meslanges Poétiques d'Estienne Jodelle, sieur du Lymodin. Reveües et augmentees en ceste derniere edition.* A Paris, chez Robert Le Fizelier, ruë S. Jaques, à la Bible d'or, 1583. Avec Privilege du Roy (édition partagée avec Chesneau et Patisson). *Eugène* : p. 175v°-207r°.
- Les Œuvres et Meslanges Poétiques d'Estienne Jodelle, sieur du Lymodin. Reveües et augmentees en ceste derniere edition.* A Lyon, par Benoist Rigaud, 1597. *Eugène* : p. 175v°-207r°.
- MARTY-LAVEAUX *Les Œuvres et Meslanges Poétiques* d'Estienne Jodelle sieur du Lymodin. Éd. Ch. Marty-Laveaux, Paris, Lemerre, 2 vol., 1868-1870 [Genève, Slatkine Reprints, 1966 ?]. *Eugène* : t. I^{er}, p. 11-92.
- BALMAS *Œuvres complètes.* Éd. E. Balmas, Paris, Gallimard, 2 vol., 1965-1968. *L'Eugène* : t. II, p. 431-442.

ÉDITIONS SÉPARÉES

- VIOLLET LE DUC *L'Eugène*, dans *Ancien Théâtre françois ou Collection des ouvrages dramatiques les plus remarquables depuis les Mystères jusqu'à Corneille.* Éd. M. Viollet Le Duc,

- Paris, P. Jannet, «Bibliothèque Elzévirienne», 1854-1857 [Nendeln/Lichtenstein, Kraus Reprint, 1972], t. IV (1855), p. 5-81.
- FOURNIER *L'Eugène*, dans *Le Théâtre français au XVI^e et au XVII^e siècle, ou choix des comédies les plus curieuses antérieures à Molière*. Éd. E. Fournier, Paris, La Place, Sanchez et C^{ie} Éditeurs, 1871 [?] [Genève, Slatkine Reprints, 1970], p. 3-24.
- BALMAS *L'Eugène*. Éd. E. H. Balmas, Varese-Milano, Cisalpino, 1955.
- STABLER *Eugène*, dans *Four French Renaissance Plays*. In Translation with Introductions and Notes, Preceded by an Essay on French Renaissance Drama. Éd. Arthur -P. Stabler, Washington State University Press, 1978, p. 21-97.
- FREEMAN *L'Eugène*. Éd. M. J. Freeman, University of Exeter, 1987.
- BETTONI *L'Eugène*. Éd. A. Bettoni, dans *Théâtre français de la Renaissance. La Comédie à l'époque d'Henri II et de Charles IX*, vol. 6, Florence-Paris, Olschki-P.U.F., 1994, p. 365-438.

Autres auteurs

ŒUVRES DU XV^e, DU XVI^e ET DU XVII^e SIÈCLES

- ALBERTI, Leon Battista, *L'Architecture et art de bien bastir [...] divisée en dix livres traduits du latin en françois par deffunt Jean Martin*, Paris, J. Kerver, 1553.
- AMBOISE, François d', *Les Neapolitaines. Comédie*. Éd critique par H. Spiegel, Heidelberg, C. Winter, 1977.
- ARIOSTO, Lodovico, *La Lena*, dans *Il teatro italiano II. La Commedia del Cinquecento*. Éd. G. Davico Bonino Torino, Einaudi, 1977, t. I.
- ARIOSTO, Lodovico, *La Cassaria. Commedia in cinque atti in prosa*, dans *Commedie*. Éd. A. Borlenghi, Milano, Rizzoli, 1962, t. I.
- BAÏF, Jean-Antoine de, *Le Brave*. Éd. S. Maser, Genève, Droz, 1979.
- BELLEAU, Remy, *Les Œuvres poétiques de Remy Belleau, rédigées en deux tomes [...]*, Paris, G. Gilles, 1578.
- BÈZE, Théodore de, *Abraham Sacrifiant*. Éd. M. Soulié et J.-D. Beaudin, Paris, Champion, 2007.
- BIBBIENA, Bernardo Dovizi da, *La Calandra*. Éd. G. Padoan, Padova, Antenore, 1985.
- BOURGEOIS, Jacques, *Comedie treslegante en laquelle sont contenues les amours recreatives d'Erostrate fils de Philogone de Catania en Sicile et de la belle Polymeste fille de Damon bourgeois d'Avignon*, Paris, Denis Janot, 1545.
- BOURGEOIS, Jacques, *Comedie treslegante en laquelle sont contenues les amours recreatives d'Erostrate fils de Philogone de Catania en Sicile et de la belle Polymeste fille de Damon bourgeois d'Avignon*. Éd. M. Miotti, dans *Théâtre français de la Renaissance. La Comédie à l'époque d'Henri II et de Charles IX*. Première série, vol. 6 (1541-1554), Florence-Paris, Olschki-P.U.F., 1994, p. 227-340.
- BRANTÔME, Pierre de Bourdeilles, abbé et seigneur de, *Recueil des Dames. Première Partie*, dans *Œuvres complètes*, Nendeln/Lichtenstein, Kraus Reprint, 1977, t. X.

- CORNEILLE, Pierre, *Œuvres Complètes*. Éd. G. Couton, Paris, Gallimard, coll. Pléiade, 1980, t. I^{er}.
- DES AUTELS, Guillaume, *Repos de plus grand travail*, Lyon, Jean de Tournes-Guillaume Gazeau, 1550.
- DU BELLAY, Joachim, *La Deffence et illustration de la langue francoyse*, Paris, Arnoul L'Angelier, 1549.
- DU BELLAY, Joachim, *Œuvres françaises [...] Avec une notice biographique et des notes, par Ch. Marty-Laveaux*, Paris, Lemerre [1867].
- DU BELLAY, Joachim, *La Deffence et Illustration de la langue francoyse*. Éd. H. Chamard, Paris, Didier, 1970.
- DU BELLAY, Joachim, *L'Olive*. Éd. E. Caldarini, Genève, Droz, 1974.
- DU BELLAY, Joachim, *Les Regrets*, dans *Les Regrets, suivis des Antiquités de Rome*. Éd. Fr. Roudaut, Paris, Librairie Générale Française, « Le Livre de poche classique », 2002.
- DU FOUR DE LA CRESPELIÈRE, *Commentaire en Vers François sur l'Ecole de Salerne, contenant les moyens de se passer de Medecin, et de vivre long-temps en santé [...]*, Paris, Gilles Alliot, 1671.
- ÉRASME voir Euripide, *Euripidis tragici poete [...]*.
- ÉRASME voir Sénèque, *Tragœdiæ pristinae integritati restituae [...]*.
- ESTIENNE, Charles, *Première comédie de Terence intitulée l'Andrie, Nouvellement traduite de Latin en François, en faveur des bons espritz, studieux des antiqes recreations*, Paris, Andry Rosset, 1542.
- ESTIENNE, Charles, *Comédie du Sacrifice des Professeurs de l'Academie vulgaire Senoise, nommez Intronati, celebrée es Jeux d'un karesme prenant à Senes. Traduite de Langue Tuscanne par Charles Estienne*, Lyon, Fr. Juste, 1543.
- ESTIENNE, Charles, *L'Andrie. La Comédie du Sacrifice ou Les Abusés*. Éd. L. Zilli, dans *Théâtre français de la Renaissance*, vol. 6, Florence-Paris, Olschki-P.U.F., 1994.
- ESTIENNE, Henri, *Deux Dialogues du nouveau langage françois italianizé*. Éd. P. Ristelhuber, Paris, 27-31, passage Choiseul, 1885.
- ESTIENNE, Henri, *Hypomneses (1582)*. Texte latin original. Traduction et notes par J. Chomarat, Paris, Champion, 1999.
- ESTIENNE, Robert, *Traicté de la Grammaire Françoise*, Paris, R. Estienne, 1569.
- EURIPIDE, *Euripidis tragici poete nobilissimi Hecuba et Iphigenia, latinæ factæ, Erasmo [...] interprete*, Basileæ, in officina Ascensiana, 1506.
- EURIPIDE, *La Tragédie d'Euripide nommee Hecuba, Traduite du grec en rythme Française, dediee au Roy*, Paris, Robert Estienne, 1550 (traduction attribuée à Guillaume Bochetel et aussi à Lazare de Baïf).
- EURIPIDE, *Iphigene d'Euripide poete traqiq : Tourné de grec en françois par l'auteur de l'Art Poetique*, Paris, G. Corrozet, 1549.
- Farce de Maître Pathelin*. Éd. C. Croisy-Naquet, Paris, Bordas, 2003.
- GODARD, Jean, *Les Œuvres de Jean Godard [...] Plus les Trophées du roy composez et adjoutez depuis l'impression des presentes œuvres*, Lyon, P. Landry, 1594.
- GRÉVIN, Jacques, *Le Theatre de Jacques Grévin de Clermont en Beauvoisis. Ensemble la seconde partie de l'Olimpe et de la Gélodacrye*, Paris, V. Sertenas et G. Barbé, 1562.
- GRÉVIN, Jacques, *La Trésorière, Les Esbahis*. Éd. E. Lapeyre, Paris, Nizet, 1980.

- HENRI DE MONDEVILLE, *Chirurgie de Maistre Henri de Mondeville chirurgien de Philippe le Bel, roi de France, composée de 1306 à 1320*. Traduction française avec des notes, une introduction et une biographie [...] par E. Nicaise, Paris, Ancienne Librairie générale Baillière et Cl.-Félix Alcan, 1893.
- LARIVEY, Pierre de, *Les six premières Comédies facecieuses de Pierre de Larivey. A l'imitation des anciens Grecs, Latins, et modernes Italiens. A sçavoir Le Laquais, La Vefve, Les Esprits, Le Morfondu, Les Jaloux, Les Escolliers*, Paris, A. L'Angelier, 1579.
- LARIVEY, Pierre de, *Trois comedies des six dernières de Pierre de Larivey Champenois. A l'imitation des anciens Grecs, Latins, et modernes Italiens. A sçavoir : La Constance, Le Fidelle, et Les Tromperies*, Troyes, P. Chevillot, 1611.
- LASPHRISE, Marc Papillon de, *Les premières Œuvres poétiques du capitaine Lasphrise [...]*, Paris, J. Gesselin, 1597.
- LA TAILLE, Jean de, *La Famine [...] ensemble plusieurs autres œuvres poétiques de Jehan et Jacques de La Taille en Bonderoy*, Paris, F. Morel, 1573.
- LA TAILLE, Jean de, *Les Corrivaus : commedia del Rinascimento francese*. Éd. G. Macri, Galatina, Salentina, 1974.
- LA TAILLE, Jean de, *Les Corrivaus. Comédie*. Éd. Denis L. Drysdall, Paris, Didier, 1974.
- LA TAILLE, Jean de, *Le Négromant*. Éd. Fr. Rigolot, dans *Théâtre français de la Renaissance*, vol. 9, Florence-Paris, Olschki-P.U.F., 1997.
- LE LOYER, Pierre, *Erotopégie, ou Passe-temps d'amour. Ensemble une Comédie du muet insensé*, Paris, A. L'Angelier, 1576.
- LE LOYER, Pierre, *La Néphélocogie ou La nuée des cocus. Première adaptation des « Oiseaux » d'Aristophane en français*. Éd. critique par M. Doe et K. Cameron, Genève, Droz, 2004.
- MACHIAVELLI, Niccolò, *La Mandragora*. Éd. R. Ridolfi, Firenze, Olschki, 1965.
- MARGUERITE D'ANGOULÊME, reine de Navarre, *Discord estant en l'homme par la contrariété de l'esperit et de la chair, et sa paix par vie spirituelle*, dans *Dialogue en forme de vision nocturne*. Éd. P. Jourda, Paris, Champion, 1926.
- MARGUERITE D'ANGOULÊME, reine de Navarre, *Les Marguerites de la Marguerite des Princesses*. Éd. F. Franck, Genève, Slatkine, 1970.
- MAROT, Clément, *L'Enfer de Clement Marot de Cahors en Quercy, Valet de chambre du Roy. Item, Aulcunes ballades et Rondeaux appartenants à l'argument. Et en oultre plusieurs aultres compositions dudict Marot, par cy devant non imprimees*, Lyon, Estienne Dolet, 1544.
- MAROT, Clément, *L'Adolescence clémentine*. Éd. Fr. Roudaut, Paris, Librairie Générale Française, « Le livre de poche », 2005.
- MAROT, Clément, *Œuvres complètes*. Éd. Fr. Rigolot, Paris, Flammarion, 2007.
- MESMES, Jean-Pierre de, *La Comédie des Supposez de M. Louys Arioste, en Italien et François*, Paris, Estienne Groulleau, 1552.
- MONDEVILLE, Henri de : voir Henri de Mondeville
- PASQUIER, Étienne, *Les Recherches de la France*. Édition critique commentée [...] sous la direction de M.-M. Fragonard et Fr. Roudaut, Paris, Champion, 1996, 3 tomes.
- PELETIER DU MANS, Jacques, *L'Art poétique d'Horace, transalte de Latin en riithme française*, Paris, Jehan Granjean, 1541.

- PELETIER DU MANS, Jacques, *L'Art poétique d'Horace, transalte de Latin en rithme françoise*, Paris, Vascosan, 1545.
- PERRIN, François, *Les Escoliers*, Paris, Chaudière, 1589.
- PERRIN, François, *Les Escoliers*, dans *Le Théâtre français au XVI^e et au XVII^e siècle, ou choix des comédies les plus curieuses antérieures à Molière*. Éd. E. Fournier, Paris, La Place, Sanchez et C^{ie} Éditeurs, 1871 [?].
- RABELAIS, François, *Œuvres complètes*. Texte établi et annoté par J. Boulenger. Edition revue et commentée par L. Scheler, Paris, Gallimard, «Bibliothèque de la Pléiade», 1955.
- RONCARD, Pierre de, *Œuvres complètes*. Éd. J. Céard, D. Ménager, M. Simonin. Paris, Gallimard, «Bibliothèque de la Pléiade», 1993, 2 vol.
- RONCARD, Pierre de, *Les Quatre premiers livres des Odes (1550). Le cinquième livre des Odes (1552). Odes (1547-1551)*, Éd. P. Laumonier, Paris, Société des Textes Français Modernes, 2001.
- SAINT-GELAIS, Mellin de, *Œuvres poétiques françaises*. Éd. D. Stone, Paris, Nizet, 1993.
- SÉBILLET, Thomas, voir Euripide, *Iphigène d'Euripide [...]*.
- SÉBILLET, Thomas, *Art poétique français*, éd. F. Gaiffe, Paris, Nizet, 1988.
- SÉNÈQUE *Tragœdiæ pristinæ integritati restitutæ per exactissimi judicii viros, post Avantium et Phililogum : D. Erasmus Roterodanum[...]*, Parisiis, venundantur ab eodem Ascensio, 1514.
- SÉNÈQUE *Tragœdiæ decem, summa diligentia castigata*, Lugduni, apud S. Gryphium, 1536.
- SERLIO, Sebastiano, *L'Architecture [Livres I et II] [...] traictant de l'art de bien raisonnablement bastir, aussi de la geometrie et perspective [...] mis en françois par Jean Martin*, Paris, Macé, 1587.
- SOPHOCLES *Tragœdiæ septem*, Parisiis, in ædibus Simonis Colinaei, 1530.
- La Tasse, comédie propre pour estre exhibée au temps de Caresme-Prenant, extraite du Cabinet de la muse du comte d'Aulbe [...] Plus une Salade d'espis de grame*, s. l. n. d. Réimprimé dans le *Recueil de pièces rares et facétieuses, anciennes et modernes, en vers et en prose. Remises en lumière pour l'esbattement des Pantagruelistes, avec le concours d'un bibliophile*, Paris, A. Barraud, 1872-73 (publiées par Ch. Brunet, avec une préface de P. Lacroix).
- TÉRENCE, *P. Terentii comœdiæ sex, tum ex Donati Commentariis*, Parisiis, ex Officina Roberti Stephani, 1530.
- Traité de poétique et de rhétorique de la Renaissance*. Éd. Fr. Goyet, Paris, Librairie Générale Française, 1990.
- TROTTEREL, Pierre de, *Les Corrovaux comédie facétieuse de l'invention de P.T.S.D.*, Rouen, Raphaël du Petit Val, 1612.
- TROTTEREL, Pierre de, *Gillette, comédie facétieuse par le sieur D.*, Rouen, D. Du Petit Val, 1620.
- TURNÈBE, Odet de, *Les Contens, comédie nouvelle en prose françoise*, Paris, F. Le Magnien, 1584.
- VIGO, Giovanni da, *De Vigo en francoys, La pratique et chirurgie de excellent docteur en médecine Maistre lehan de vigo [...]*, Paris, Oudin Petit, 1542.
- VILLON, François, *Œuvres*. Éd. A. Longnon, L. Foulet, A. Lanly, Paris, Champion, 1992.

- VITRUVÉ *Architecture, ou Art de bien bastir de Marx Vitruve Pollion [...] mis de latin en françois par Jan Martin*, Paris, J. Gazeau, 1547.
- VIVRE, Gérard de, *La Fidelité nuptiale*, Paris, N. Bonfons, 1578.
- VIVRE, Gérard de, *Comédie des Amours de Theseus et Dianira*, Paris, N. Bonfons, 1578.

RECUEILS

- COHEN *Recueil de farces françaises inédites du XV^e siècle*. Éd. G. Cohen, The Medieval Academy of America, Cambridge, Massachusetts, 1949.
- DROZ *Le Recueil Trepperel Fac-similé des trente-cinq pièces de l'original, précédé d'une introduction par Eugène Droz*, Genève, Slatkine Reprints, 1967.
- FOURNIER, Édouard, *Variétés littéraires*, Paris, Jannet, 1855, 3 vol.
- FOURNIER *Le Théâtre français avant la Renaissance, 1450-1550, mystères, moralités et farces*. Éd. E. Fournier, New York, Burt Franklin, s. d., réimpr. de l'éd. de Paris, 1872.
- HELMICH *Moralités françaises. Réimpression en fac-similé de 22 pièces allégoriques imprimées aux XV^e et XVI^e siècles*. Éd. W. Helmich, Genève Slatkine Reprints, 1980.
- JACOB *Recueil de farces, soties et moralités du XV^e siècle, réunies pour la première fois*. Éd. P. L. Jacob, Paris, A. Delahays, 1859.
- KOOPMANS *Recueil de sermons joyeux*. Éd. J. Koopmans, Genève, Droz, 1988.
- LE ROUX DE LINCY *Recueil de farces. Moralités et sermons joyeux*. Éd. Le Roux de Lincy et Fr. Michel, Paris, Techener, 1837 [Genève, Slatkine Reprint, 1977].
- MONTAIGLON *Recueil de poesies françaises des XV^e et XVI^e siècles*. Éd. A. de Montaignon et J. de Rothschild, 13 vol., Paris, 1855-78.

ÉTUDES

Générales

- BABELON, Jean-Pierre, *Paris au XVI^e siècle*, Paris, Hachette, 1986.
- BALMAS, Enea, *Un poeta del Rinascimento francese. Etienne Jodelle. La sua vita. Il suo tempo*, Florence, Olschki, 1962.
- BALMAS, Enea, « Le Mystère Jodelle », dans *Lumières de la Pléiade*, Neuvième stage international d'études humanistes (Tours, 1965), éd. R. Antonioli, Paris, Vrin, 1966, p. 21-31.
- BOWEN, Barbara C., *Les Caractéristiques essentielles de la farce française et leur survivance dans les années 1550-1620*, Urbana, University of Illinois Press, 1964.
- BRUNET, Jacques-Charles, *Manuel du Libraire et de l'amateur de livres*, Paris, Firmin Didot, 1860 [Genève, Slatkine Reprints, 1990].

- CAMPBELL, Catherine-E., « *Medieval and Renaissance in French Renaissance Comedies* », dans *Lapidary Inscriptions : Renaissance Essays for Donald A. Stone*. Éd. B.-C. Bowen, J.-C. Nash, Jr. Lexington, *French Forum*, 1991, p. 6-48.
- CHAMARD, Henri, *Histoire de la Pléiade*, Paris, Didier, 1939-1940 [réimpr. 1961-1963], t. II, p. 12-19.
- CHASLES, Philarète, *Études sur le seizième siècle en France*, Paris, G. Charpentier, 1876. *Commedia e comicità nel Cinquecento francese e europeo*, dans *Studi di letteratura francese*, X, 1984.
- DE CAPITANI BERTRAND, Patrizia, *Du Spectaculaire à l'intime. Un siècle de commedia erudita en Italie et en France, début du XVI^e siècle- milieu du XVII^e siècle*, Paris, Champion, 2005.
- DELAUNAY, Paul, *La vie médicale aux XVI^e, XVII^e et XVIII^e siècles*, Paris, Le François, 1935.
- GARAPON, Robert, *La fantaisie verbale et le comique dans le théâtre français. Du Moyen Âge à la fin du XVI^e siècle*, Paris, Colin, 1957.
- GARNIER, Roberto, *Pour une Poétique de la traduction. L'« Hécube » d'Euripide en France, de la traduction à la tragédie classique*, Paris-Montréal, L'Harmattan, 1999.
- GRAHAM, Victor Ernest, and McALLISTER JOHNSON, William, *Estienne Jodelle, Le Recueil des Inscriptions, 1558. A literary and Iconographical Exegesis*, Toronto, University Press, 1972.
- GUICHEMERRE, Roger, *La Comédie classique en France de Jodelle à Beaumarchais*, Paris, P.U.F., 1978 [rééd. 1989].
- HERRICK, Marvin Théodore, *Comic theory in the XVIth Century*, Urbana, University of Illinois Press, 1950.
- JEFFERY, Brian, *French Renaissance Comedy (1552-1630)*, Oxford, The Clarendon Press, 1969.
- JULLEVILLE, Louis Petit de, *Le Théâtre en France. Histoire de la littérature dramatique depuis ses origines jusqu'à nos jours*, Paris, A. Colin, 1939.
- JULLEVILLE, Louis Petit de, *Répertoire du théâtre comique en France au Moyen Âge*, Paris, Le Cerf, 1886 [Genève, Slatkine Reprints, 1967].
- KAWCZYŃSKI, Maksymilian, « Über das Verhältnis des Lustspiels *Les Contens* von Odet de Turnèbe zu *Les Esbabis* von Jacques Grévin und beider zu den Italienern », Festschrift zum VIII. Allgemeinen deutschen Neuphilologentage in Wien, Pfingsten, 1898.
- LAWTON, Harold Walter, « Charles Estienne et le théâtre », *Revue du Seizième siècle*, XIV, 1927, p. 336-347
- LAWTON, Harold Walter, *Handbook of French Renaissance Dramatic theory*, Manchester, University Press, 1949 [Westport-Connecticut, Greenwood press publishers, 1972].
- LAWTON, Harold Walter, *Térence en France au XVI^e siècle*, Paris, Jouve, 1926, 2 vol. : t. I^{er} *Éditions et traductions* ; t. II *Imitation et Influence*, Genève-Paris, Slatkine-Champion, 1970-1972.
- LAZARD, Madeleine, *La comédie humaniste au XVI^e siècle et ses personnages*, Paris, P.U.F., 1978.
- LAZARD, Madeleine, *Le théâtre en France au XVI^e siècle*, Paris, P.U.F., 1980.
- LAZARD, Madeleine, « Paris dans la comédie humaniste », dans *Études seiziémistes offertes à M. Le Professeur V.-L. Saulnier*, Genève, Droz, 1980, p. 315-325.

- LEBÈGUE, Raymond, « Tableau de la comédie française de la Renaissance », *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, VIII, 1946, p. 278-344.
- LEBÈGUE, Raymond, « La Pléiade et le théâtre », in *Lumières de la Pléiade*. Neuvième stage international d'études humanistes (Tours, 1965). Éd. R. Antonioli, Paris, Vrin, 1966, p. 87-96.
- LEBÈGUE, Raymond, *Le théâtre comique en France de Pathelin à Mélite*, Paris, Hatier 1972.
- LENIENT, Charles, *La Satire en France au Moyen Âge*, Paris, Hachette, 1893 (1^{re} éd. 1859).
- LEWICKA, Halina, *Études sur l'ancienne farce française*, Paris-Warszawa, Klincksieck-Éditions scientifiques de Pologne, 1974.
- LINTILHAC, Eugène, *Histoire générale du théâtre en France*, Paris, Flammarion, s.d. [1904-1910] [réimpr. Genève, Slatkine, 1973]. T. II [1905] : *La comédie : Moyen Âge et Renaissance*.
- MAZOUER, Charles, *Le personnage du naïf dans le théâtre comique du Moyen Âge à Marivaux*, Paris, Klincksieck, 1979.
- MAZOUER, Charles, « La Comédie de la Renaissance contre la farce médiévale ? », in *Le Théâtre français des années 1450-1550, état actuel des recherches*. Actes de la journée d'études internationale du 20 novembre 1999, Dijon, Université de Bourgogne. Études réunies et présentées par O. A. Duhl, Dijon, Centre de recherches Le texte et l'édition, 2002, p. 3-14.
- MAZOUER, Charles, *Le Théâtre français de la Renaissance*, Paris, Champion, 2002.
- PARFAICT, François et Claude, *Histoire du Théâtre français depuis son origine jusqu'à présent*, Paris, Le Mercier et Saillant, 1745-1747, 12 vol.
- PERRET, Donald, *Old Comedy in the French Renaissance : 1576-1620*, Genève, Droz, 1992.
- RENOUARD, Philippe, *Imprimeurs parisiens, Libraires, Fondateurs de caractères et Correcteurs d'Imprimerie*, Paris, Claudin, 1898.
- RIGAL, Eugène, *De Jodelle à Molière. Tragédie, comédie, tragi-comédie*, Paris, Hachette, 1901 [réimpr. Genève, Slatkine, 1969].
- SANKOVITCH, Tilde A., « Folly and Society in the Comic Theatre of the Pleiade », dans *Folie et déraison à la Renaissance*. Université libre de Bruxelles, Institut pour l'Étude de la Renaissance et de l'Humanisme. Colloque international tenu en novembre 1973, Bruxelles, Éditions de l'Université, 1976, p. 99-108.
- SOZZI, Lionello, *Rome n'est plus Rome. La Polémique anti-italienne et autres essais sur le Renaissance*, Paris, Champion, 2002 (éd. italienne : 1972).
- STUREL, René, *Essai sur les traductions du théâtre grec en français avant 1550*, Paris, A. Colin, 1913 (extrait de la *Revue d'Histoire littéraire de la France*, avril-juin, 1913).
- TOLDO, Pietro, « La comédie française de la Renaissance », *R.H.L.F.*, IV, 1897, p. 366-392 ; V, 1898, p. 220-264 et 554-603 ; VI, 1899, p. 571-608 ; VII, 1900, p. 263-283.
- TURNER, Robert E., « An early edition of the Geta of Vital de Blois », *Modern Language Notes*, vol. XLII, nov. 1927, n° 7, p. 459-464.
- VIALA, Alain, *Le Théâtre en France des origines à nos jours*. Dir. A Viala, Paris, P.U.F., 1997.
- VOLTZ, Pierre, *La Comédie*, Paris, A. Colin, 1964.

- WEINBERG, Bernard, « Charles Estienne and Jean de la Taille » *Modern Language Notes*, LXI, 1946, p. 262-265.
- WEINBERG *Critical Prefaces of the French Renaissance*. Éd. B. Weinberg, Evanston-Illinois, Northwestern University Press, 1970.
- ZILLI, Luigia, « La commedia *l'Ingannati* e la sua traduzione française : due comicità a confronto », dans *Studi di Letteratura francese, X : Commedia e Comicità nel Cinquecento francese e europeo*, Firenze, Olschki, 1963, p.31-51.

Sur *L'Égène*

- BALMAS, Enea, *La Commedia francese del Cinquecento*, Milano, Viscontea, 1967.
- BANACHEVITCH, Nicolas, « Quelle est la première pièce représentée de Jodelle ? », *R.H.L.F.*, 33^e année, n° 1, janvier-mars 1926, p. 84-86.
- FREEMAN, Michael J., « Florimond face aux badauds parisiens : L'Homme d'armes dans *L'Égène* de Jodelle », dans *L'Homme de guerre au XVI^e siècle*. Actes du colloque de l'Association RHR Cannes 1989 publiés par G.-A. Perouse, A. Therry, A. Tournon, Saint-Etienne, Publications de l'Université, 1992, p. 267-276.
- FREEMAN, Michael J., « Jodelle et le théâtre populaire : Les Sabots d'Hélène », dans *Aspects du théâtre populaire en Europe au XVI^e siècle*. Actes du colloque de la Société française des Seiziémistes réunis par M. Lazard, Paris, SEDES, 1989, p. 55-68.
- GRAHAM, Victor E., « Jodelle's *Égène*, ou La Rencontre Again », *Renaissance News*, XIV, 3, 1961, p. 161-164.
- SANKOVITCH, Tilde-A., *Jodelle et la création du masque. Etude structurale et normative de « L'Égène »*, York, South Carolina French Literature Publication Company, 1979.
- SAULNIER, Verdun Louis, « L'actualité militaire dans *L'Égène* de Jodelle », *Revue Universitaire*, LX année, 1951, n° 3, p. 147-153.
- TISSIER, André, « Sur la notion de *genre* dans les pièces comiques : de la farce de *Patelin* à la comédie de *L'Égène* de Jodelle », *Littératures classiques*, XXVII, 13-24, printemps 1996, p. 3-48.

LANGUE

- ESTIENNE, Henri, *Deux Dialogues du nouveau langage François italianizé et autrement desguisé, principalement entre les courtisans de ce temps*. Avec Introductions et Notes par P. Ristelhuber, Paris, 27-31, Passage Choiseul, 1885.
- COTGRAVE, Randle, *A Dictionarie of the French and English Tongues*, London, printed by A. Islip, 1611.
- GODEFROY, Frédéric, *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IX^e au XV^e siècle*, Paris, F. Wieweg, 1881-1902 [réimpres. Genève-Paris, Slatkine, 1982].
- GOUGHENHEIM, Georges, *Grammaire de la langue française du 16^e siècle*, Paris, Picard, 1974.